



**REFORMAS AL CÓDIGO CIVIL DEL
DISTRITO FEDERAL**

Enero 2010

BOLETÍN

Con fecha 21 de diciembre de 2009 el Pleno de la Asamblea Legislativa del Distrito Federal aprobó la iniciativa de reformas al Código Civil del Distrito Federal, la cual con motivo de la crisis económica actual plantea evitar que las partes en un contrato se encuentren inmersas en deudas o frente a contratos de imposible realización en virtud de contingencias económicas o contratos basados en la fluctuación inflacionaria o suscritos teniendo como base monedas extranjeras.

Las reformas realizadas son las siguientes:
Se reforma el art. 1796 del Código Civil del Distrito Federal, estableciendo que para el caso de que en contratos aleatorios, sujetos a plazo o condición, o de tracto sucesivo en los que surjan durante su plazo acontecimientos extraordinarios de carácter nacional, imprevisibles y que generen mayor onerosidad en las obligaciones de una de las partes, se podrá solicitar la modificación del contrato con base en el procedimiento señalado en el artículo 1796 Bis que se adiciona.

El procedimiento del art. 1796 Bis ofrece, para el caso que suceda un acontecimiento extraordinario e inevitable que haga imposible el cumplimiento del contrato, dos alternativas a elegir por la parte demandada: a) modificación de

**AMENDMENTS TO THE CIVIL CODE
OF MEXICO CITY**

January 2010

BULLETIN

On December 21st 2009, the Legislative Assembly of the Federal District, approved an initiative of amendments to the Civil Code of Mexico City. Due to the current economic crisis, these amendments seek to avoid that the parties in an agreement find themselves immersed in debts or having to face agreements of impossible execution derived from the fact that such agreements have inflationary fluctuations or are executed using foreign currencies.

The amendments made were the following:
Article 1796 of the Civil Code of the Federal District was amended and now provides that for aleatory contracts, contracts subject to term or condition, or contracts with continuing obligations, if an extraordinary and fortuitous national event occurs which consequently causes greater burdensome on the obligations of one of the parties, such party will be able to request the modification of the agreement according to the procedure established in new article 1796 Bis.

The procedure of article 1796 Bis offers, in case an extraordinary and fortuitous event which makes it impossible to comply with a contract, two options at election of the affected party: a) modification to the obligations in order to

<p>las obligaciones para restablecer el equilibrio original del contrato, o, b) la resolución del contrato.</p> <p>Se adiciona el art. 1796 Ter, en el que señala que los efectos de la modificación o rescisión del contrato no aplicarán a las prestaciones realizadas antes del surgimiento del acontecimiento extraordinario, sino a las futuras, y se exceptúa la posibilidad de rescindir para el caso que el demandante hubiere incurrido en mora u obrase dolosamente.</p> <p>En virtud de esta reforma, se recomienda analizar contratos actuales sujetos a legislación del Distrito Federal y analizar la consecuencia previa a la ejecución de nuevos contratos pactados en moneda extranjera o sujetos a alguna tasa de interés, ya que en caso de algún acontecimiento extraordinario e inevitable, que aumente la contraprestación a una de las partes, se estará en la posibilidad de modificar o incluso rescindir dicho contrato.</p>	<p>reestablish the original balance of the agreement, or, b) the rescission of the agreement.</p> <p>Article 1796 Ter is added, establishing that the effects of the modification or rescission of the agreement will not apply to the obligations incurred before the extraordinary event, but only to the subsequent ones, excluding the possibility of an early termination of the contract if the affected party incurred in default or if it acted with willful misconduct.</p> <p>Due to these amendments, we strongly advice to analyze current contracts subject to the Federal District legislation and the consequences of executing new agreements entered into using foreign currency or subject to any interest rate, since if any extraordinary and fortuitous event occurs, increasing the burdensome in the obligations of one of the parties, it will be possible to modify or even terminate such contract.</p>
--	---

Contacto / Contact: (5255)55404450

Ana Laura Méndez Burkart
amb@cmgdlaw.com

Héctor Ramírez Campuzano
hrc@cmgdlaw.com